

851

62

第五篇

Part V.

第五篇

The meal.

食事 シヨクジ

Breakfast.

早餐 アサメシ

Dinner.

晚餐 ヒルメシ

Supper.

夜食 ヤメシ

A banquet.

應饗 オウエ

Boiled meat.

肉ヲ煮 ニクヲニク

Roast meat.

肉ヲ焙 ニクヲヒキ

Stewed meat.

肉ヲ蒸 ニクヲシユ

通作英和言

卷之四

四

ミンスト Minced	ミート meat.	肉ル夕判 ^{キザミ}
スープ Soup.		(ヲ ^キ 糺 ^ス) ^{スヒモノ} 羹 ^美
ブロス Broth.		(ヲ ^キ 糺 ^ス) ^{ニクカウ} 羹 ^美 肉
ビーフ Beef.		肉牛 ^{ギウニク}
ビーフ Beef-steak.	ステーキ	(ナル ^焼 ヲ ^切 細 ^ス) ^ク アス ^フ ビー
A	トング tongue.	(ノ ^羊 牛)舌 ^シ タ
ウヰール Veal.		肉犢 ^{コウシニク}
モットン Mutton.		肉ノ羊 ^{ヒツジ}
ポーク Pork.		肉ノ豚 ^{ブタ}

851
62

ハム Ham.		肉薰 ^{ラカン}
A	ソーセージ sausage.	詰腸 ^{チヤウジツ}
”	スライス slice.	(ド ^切 片 ^ス) ^{コギリ} 片切
ゲーム Game.		肉ノ獣野 ^{ヤノノ}
ウエジテブル Vegetables.		蔬菜 ^{アヲモノ}
ヴェルミ Vermicelli.	セリイ	類麩 ^シ
An	オムレツ omelet.	(ノ ^糲 糲)焼子玉 ^{タマゴ}
ゼリー Jellies.		漬糖砂 ^{サトウ}
ケーキ Cake.		餅 ^{モチ}

ボツル Butter.	酪牛 <small>ギウラウ</small>
チーズ Cheese.	酪乾 <small>カンラウ</small>
ビール Beer.	酒麥 <small>バクシユ</small>
エール Ale.	酒ルエ
ワイン Wine.	酒葡萄 <small>ブドウ</small>
ホワイト White	ワイン <small>ワイン</small>
酒葡萄白	<small>シロドウ</small>
レッド Red	ワイン <small>ワイン</small>
酒葡萄赤	<small>アカドウ</small>
モセール Moselle.	酒ルセモ
シャムペン Champagne.	酒華三 <small>サンパシユ</small>

コッフィー Coffee.	非架 <small>コッフィー</small>
ティー Tea.	茶 <small>チャ</small>
ミルク Milk.	汁乳 <small>ニダウ</small>
チョコレート Chocolate.	辣古知 <small>ショコレート</small>
レモネード Lemonade.	(<small>リオン</small> <small>アト</small> <small>ボク</small> <small>之</small> <small>俗</small>) 汁橙 <small>ダウ</small>
ポンチ Punch.	スシポ
ブランデー Brandy.	酎焼 <small>セウチウ</small>
アーレツキ Arrack.	酒瀝亞 <small>アラクキ</small>
リクウール Liqueur.	酒ルウキリ

アイス Ices.	氷 <small>コホリ</small>
コルン Corn.	物穀 <small>コクモツ</small>
ホウキート Wheat.	麥小 <small>コムギ</small>
ライ Rye.	麥裸 <small>ハカケキ</small>
バルレー Barley.	麥大 <small>オホキ</small>
オーツ Oats.	麥燕 <small>カラスムギ</small>
メーズ Maize.	黍蜀玉 <small>タヌモロシ</small>
ライス Rice.	米 <small>コメ</small>
ミルレット Millet.	稷 <small>キビ</small>

An <small>エルブ</small> herb.	草 <small>クサ</small>
A <small>ルート</small> root.	根子 <small>ネ</small>
ホテートース Potatoes.	薯鈴馬 <small>ジヤカクモ</small>
キツドニー ビーンズ Kidney-beans.	豆菜 <small>イダシマ</small>
ビーンズ Beans	豆蠶 <small>ソラマメ</small>
トルニツブス Turnips.	薯蕷 <small>カブ</small>
カーロツツ Carrots.	葡蘿胡 <small>ニンジン</small>
グリーンピース Green-peas.	豆豌豆 <small>エンドウ</small>
スピナツチ Spinach.	菜菠菠 <small>ホウレンソウ</small>

種名

名

名

カッベージ Cabbage.	藍甘 <small>ハボタン</small>
コーリフラワー Cauliflower.	菜椰花 <small>ハナボタン</small>
キューコンブリス Cucumbers.	瓜胡 <small>キウリ</small>
ピックルド キューコンブリス Pickled-cucumbers.	瓜胡醃 <small>キウリシメ</small>
セーレッド The salad.	苜萵 <small>チサ</small>
トルニツブレデ井ス " turnip-radish.	萄蘿 <small>ダイコン</small>
ミューシルームス Mushrooms.	蕈 <small>キノコ</small>
メロン The melon.	瓜甜 <small>メロン</small>
ポムプキン " pumpkin	瓜南 <small>タウナス</small>

セレリー Celery	バツミダンラオ
ソルレル Sorrel.	模酸 <small>スイハ</small>
ヲニオンズ Onions.	葱 <small>子ギ</small>
ガルリック Garlic.	葫 <small>ニンニク</small>
フルーツ Fruit.	菓 <small>クダモノ</small>
アツプル The apple.	菓平 <small>オウガリン</small>
パール " pear.	梨沙 <small>ナシ</small>
プロム " plum.	李 <small>スモ</small>
チエल्ली " cherry.	櫻 <small>サクラ</small>

種名

名

名

”	チエスノツト chesnut.	栗 ^{クリ}
”	ピーチ peach.	桃 ^{モモ}
”	エプリコツト apricot.	杏 ^{アンズ}
”	アーモンド almond.	杏且巴 ^{ハダシキヨウ}
”	ヲレシジ orange.	橙 ^{ダイダイ}
The	スウキートヲレシジ sweet-orange.	柑 ^{ミカン}
”	レモン lemon.	檸檬 ^{レモン}
”	グレープ grape.	葡萄 ^{ブドウ}
”	フキグ fig.	菓花無 ^{イチジク}

”	エーコルン acorn.	實橡 ^{ドングリ}
”	ココーノツト cocoa-nut.	子椰 ^{ヤシ}
”	ウラルノツト walnut.	桃胡 ^{クルミ}
”	ラスパベルリー raspberry.	藜蓬 ^{ハヤシ}
”	コルラント currant. (名菓似杏木)	スベリ ^{スベリ}
	ストローベルリース Strawberries.	ゴチイダンラオ
	モルベルリース Mulberries.	椹桑 ^{クワ}
The	オーク oak.	柵 ^{カシハ}
”	ビーチ beech.	榉毛山 ^{ブナノキ}



”	ポプラル poplar.	陽白 <small>アルヤク</small>
”	ライム lime.	樹提菩 <small>ボダイシ</small>
”	エシ ash.	皮秦 <small>ト子リコ</small>
”	メエプル maple.	楓 <small>カヘデ</small>
”	ビルチ birch.	樺 <small>カバ</small>
”	パイン pine.	松 <small>マツ</small>
”	ファイル fir.	檜 <small>モミ</small>
The	ウキロー willow.	楊水 <small>カハヤキ</small>
”	ウキロー weeping willow.	楊垂 <small>カハヤキ</small>

”	ラーチ larch.	松葉落 <small>カラマツ</small>
”	ルーズ rose.	薇薔 <small>ナゲウシ</small>
”	テューリップ tulip.	香金鬱 <small>ウツク</small>
”	リリー lily.	合百 <small>ユリ</small>
”	ヴァイオレット violet.	菜堇 <small>スミレ</small>
”	フアルゲットミー ノット forget-me-not.	(碧)ウサリル
”	ヒヤシンス hyacinth.	(ノ花ナ碧)トシエヒ (名草シ碧)
”	ソン フローエル sun-flower.	葵日向 <small>ヒマハリ</small>
”	ホース horse.	馬 <small>ウマ</small>

A	スタリオン stallion.	馬 ^{ウマ} 牡 ^{ウマ}
”	ゼルデン gelding.	馬 ^{ウマ} 駢 ^{キキリ}
”	メール mare.	馬 ^{ウマ} 牝 ^{ウマ}
”	コルト フォリ colt, filly.	駒 ^{ウマ}
”	コーチ ホールス coach-horse.	馬 ^{ウマ} 附 ^{ウマ} 車 ^{ウマ}
”	サドル ホールス saddle-horse.	馬 ^{ウマ} 衆 ^{ウマ}
”	パック ホールス pack-horse.	馬 ^{ウマ} 荷 ^{ウマ}
”	ハック hack.	馬 ^{ウマ} 借 ^{ウマ}
The	オックス Ox.	牛 ^{ウシ} 駢 ^{ウシ}

The	コウ cow.	牛 ^{ウシ} 牝 ^{ウシ}
A	カルフ calf.	犢 ^{ウシ}
An	アッス ass.	馬 ^{ウマ} 驢 ^{ウマ}
A	ランブ lamb.	仔 ^{ウシ} 羊 ^{ウシ}
”	ラム ram.	羊 ^{ウシ} 牡 ^{ウシ}
”	シーフ sheep.	羊 ^{ウシ}
”	シー ゴート she-goat.	羊 ^{ウシ} 牝 ^{ウシ}
”	ヒー ゴート he-goat.	羊 ^{ウシ} 牡 ^{ウシ}
”	カット cat.	猫 ^{ウシ}

”	ドッグ dog.	犬 イヌ
”	ビッチ bitch.	犬牝 メイヌ
”	マステフ mastiff.	獒 ヲイヌ
”	ピグ pig.	豚 ブタ
The	スワン swan.	鵞 クヰン
A	ピーコック peacock.	孔雀 クヰン
”	グース goose.	鵞 ガキウ
”	トルケイ turkey.	百露國鷄 カクシ
”	デキユック duck.	鴨 アヒル

”	ピジョン pigeon.	鳩 ハト
”	コック cock.	雞雄 ヲンドリ
A	ヘン hen.	雞嶋 メンドリ
”	チツケン chicken.	雛 ヒヨコ
The	ビエール bear.	熊 クマ
”	ウルフ wolf.	狼 ヲカ
”	ボックス fox.	狐 キツ
A	ウヰルド ボール wild-boar.	野猪 ヲシ
The	スターグ stag.	鹿 シカ

”	hind.	鹿牝 <small>メジカ</small>
A	hare.	兔 <small>ウサギ</small>
The	badger.	狸 <small>タヌキ</small>
A	rabbit.	兔家 <small>ウサギヤ</small>
The	hedge-hog.	蝟 <small>ハリネズミ</small>
A	marmot.	鼠撥土 <small>ドハツツ</small> <small>(俗云モリス云)</small>
”	rat.	鼠 <small>ネズミ</small>
”	mouse.	鼠 <small>ネズミ</small>
”	bat.	蝙蝠 <small>カウモリ</small>

”	bird of prey.	<small>ヒルド ヲフ プレー</small> 鳥 <small>シテ</small> <small>(他物ヲ食ス)</small> <small>(捕生)</small>
An	eagle.	鷲 <small>ワシ</small>
A	falcon.	鷹 <small>タカ</small>
An	owl.	梟 <small>フクロ</small>
A	stork.	鶴 <small>コウ</small>
”	crane.	鶴 <small>ツル</small>
”	heron.	鷺 <small>サギ</small>
”	crow.	烏 <small>カラス</small>
”	cuckoo.	鶯 <small>ホトギス</small>

”	フェザント pheasant.	雉 <small>キジ</small>
”	パートリツヂ partridge.	胡鷓 <small>シヤコ</small>
”	ウードコック woodcock.	鳴真 <small>マシギ</small>
”	スナイプ snipe.	鷓 <small>シギ</small>
”	ラク lark.	雀雲 <small>ヒバリ</small>
”	ナイトインゲール nightingale.	鶯 <small>ウグヒス</small>
”	チャツフィンチ chaffinch.	雀黄絲金 <small>キンキョウ</small>
”	ケ子リー canary.	ヤリナカ
”	スワラルロー swallow.	燕 <small>ヒナ</small>

”	スパルロー sparrow.	雀 <small>スバメ</small>
”	パルロット parrot.	哥鸚 <small>イシコ</small>
”	シー フキシス Sea-fishes.	魚海 <small>ウミウラ</small>
”	コッド The cod.	魚大 <small>タラ</small>
”	ドライド コッド dried cod.	魚大乾 <small>ヒタラ</small>
”	ハツドック haddock.	鱈小 <small>コダラ</small>
”	スケート The skate.	魚鱈 <small>ハリイ</small>
”	ソール sole.	魚底鞋 <small>ヒタラ</small>
”	ヘルリン herring.	魚白糟 <small>ニシ</small>

”	ピルチヤルド pilchard.	魚鯧 <small>イワシ</small>
”	カラツブ crab.	蟹 <small>カニ</small>
”	ライステル oyster.	蠣牡 <small>カキ</small>
”	ムッスル muscle.	菜淡 <small>イノカヒ</small>
	リウル フキシス River-fishes.	魚河 <small>カウラ</small>
The	サルモン salmon.	魚臘過 <small>サケ</small>
”	パイク pike.	魚籬竹 <small>チレンギ</small>
”	カーフ carp.	鯉 <small>コヒ</small>
”	イール eel.	鰻 <small>ウナギ</small>

”	コロフキシ craw-fish.	蝸螭 <small>ザリガニ</small>
”	セルペント serpent.	(ナ摠名)類 蛇 <small>ヘビ</small>
”	ス子一キ snake.	蛇 <small>ヘビ</small>
”	トード toad.	蟾蜍 <small>ヒキガエル</small>
”	フログ frog.	蟾 <small>カエル</small>
”	スコルペイラン scorpion.	蝎 <small>ゼンカク</small>
”	リザルド lizard.	蜥蜴 <small>トカゲ</small>
”	ウヲルム worm.	(非ヲスミウ 虫羽甲各虫柔但) 虫 <small>ムシ</small>
The	シルク ウヲルム silk-worm.	蠶 <small>カビコ</small>

”	カワトルピルラル caterpillar.	蛭 <small>ア</small> 蟬 <small>ラムシ</small>
”	ガラス ホツプル grasshopper.	蝻 <small>ハ</small> 蟲 <small>ツタ</small>
”	ビー bee.	蜂 <small>ミ</small> 蜜 <small>ツバチ</small>
”	ウラスプ wasp.	蜂 <small>ハ</small> テ
”	ローキユスト locust.	斯 <small>キ</small> 蝻 <small>リギリス</small>
”	バツテルフライ butterfly	蝶 <small>テ</small> 蛺 <small>フ</small>
”	フリー flea.	蚤 <small>ノ</small> ミ
”	ロース louse.	虱 <small>シ</small> ラミ
”	アント ant.	蟻 <small>ア</small> リ

”	ナット gnat.	蚊 <small>カ</small>
”	フライ fly.	蠅 <small>ハ</small> ヒ
”	スパイドル spider.	蛛 <small>ク</small> 蜘蛛 <small>モ</small>
”	スナール snail.	牛 <small>カ</small> 蝸 <small>ツリ</small>
”	ゴルド Gold.	金 <small>キン</small>
”	シルブル Silver.	銀 <small>ギン</small>
”	プラチナ Platina.	銀 <small>ハ</small> 白 <small>ギン</small>
”	コッパル Copper.	銅 <small>アカ</small> 子 <small>バネ</small>
”	アイロン Iron.	鐵 <small>テ</small> ツ

スチール Steel.	鉄鋼 <small>ハガ子</small>
鉛 Lead.	鉛 <small>ナマリ</small>
ジンク Zinc.	鉛亜 <small>トタン</small>
クワイツキシルバ Quicksilver.	銀水 <small>ミヅガ子</small>
ピュートル Pewter.	鑛錫 <small>スラウ</small>
テキン Tin.	錫 <small>スハ</small>
ブラス Brass.	銅黄 <small>シチウ</small>
ブロンズ Bronze.	銅青 <small>カラカ子</small>
アゲート The agate.	瑪瑙 <small>メノウ</small>

ダイエモンド diamond.	石剛金 <small>ダイヤモンド</small>
ガーネット garnet.	石榴石 <small>ザクロイシ</small>
コラル coral.	珊瑚 <small>サンゴ</small>
マーブル Marble.	大理石 <small>ダイリセキ</small>
クロツ Cloth.	尼羅哆 <small>ラシヤ</small>
リンニン Linen.	布麻亞 <small>アサノ</small>
コットン Cotton.	綿草 <small>モメン</small>
シルク Silk.	絹 <small>キヌ</small>
スレッド Thread.	糸 <small>イト</small>

セチン Satin.	子縹 ^{シユス}
ベルベット Velvet.	絨鶯天 ^{ビロウド}
リボン Ribbon.	紐 ^{ヒモ}
ボツドンス Buttons.	鈕扣 ^{ボタン}
レザー Leather.	革 ^{ナレガハ}
A hat.	子帽 ^{バウシ}
クロック cloak.	套外 ^{ウカケ}
グレート コート great-coat.	夜上大 ^{オホウキ}
ダレス コート dress-coat.	衣上 ^{ウハギ}

The sleeves.	袖 ^{ソデ}
” pockets.	袋衣 ^{カクシ}
” lining.	裏 ^{ウラ}
” button-holes.	孔鈕 ^{ボタシマ}
A dressing-gown.	衣寢 ^{子マキ}
” waist-coat.	衣短 ^{チヨツキ}
Breeches.	引股 ^{モヒキ}
Drawers.	引股下 ^{シモヒキ}
The neck-cloth.	卷襟 ^{エリマキ}

ストツキンス Stockings.	袋足 <small>イヤスモ</small> 小大莫
ストツクス Stocks.	袋足 <small>シタヒ</small> 下
シウース Shoes.	沓 <small>クツ</small>
ブーツ Boots.	沓 <small>ナガクツ</small> 長
ゴロキス Gloches.	沓 <small>キダクツ</small> 木
スラキツペル Slippers.	沓敷 <small>ザキダクツ</small> 座
グローブス Gloves.	套手 <small>テグロ</small>
シャツ A shirt.	衣襟 <small>ハダキ</small>
ハンケルチーフ The handkerchief.	巾袋 <small>タナモ</small>

A comb.	櫛 <small>クシ</small>
トーツ ブロシニ tooth-brush.	掃牙 <small>シガキ</small>
トーツ ポウドル Tooth-powder.	散齒磨 <small>ハミガキ</small>
A tooth-pick.	枝揚小 <small>コヤウシ</small>
An ear-pick.	子耳空 <small>ミカキ</small>
The cigar-box.	入草煙卷 <small>イキスネ</small>
A watch.	計時表 <small>ケイジホウ</small>
The watch-chain.	鎖計時 <small>クワケイジ</small>
A ring.	環指 <small>ユビワ</small>

Spectacles.	スペクタクルス	鏡眼 <small>メガネ</small>
A cane.	ケーン	杖 <small>ツエ</small>
An umbrella.	ランブレラ	傘 <small>カサ</small>
The sword.	ソード	刀 <small>カタナ</small>
Mourning.	モールニン	服喪 <small>モウソウ</small>
A court-dress.	コラルト デレス	(男婦)服朝 <small>テウソウ</small>
The crinoline.	クリノリン	(物女)井イカラ <small>イカラ</small>
An apron.	エプロン	膝蔽 <small>ヒザカケ</small>
The garters.	ガートルス	紐袋足長 <small>ヒモ</small>

veil.	ヴェール	(一人婦)衣面 <small>カホカケ</small>
cap.	ケツプ	物被 <small>カブリモノ</small>
ribbon.	リボン	紐 <small>ヒモ</small>
fan.	ファン	扇 <small>アブギ</small>
Pins.	ピンス	針留 <small>トメガリ</small>
A needle.	ニードル	針 <small>ハリ</small>
pin-cushion.	ピン コシヨン	差針 <small>ハリ</small>
Hair-powder	ヘアール ボウドル	粉髮 <small>カミコ</small>
Pomatum.	ポメーテナム	油香 <small>カミコ</small>

香水

耳環

徑

スセンツ
Scents.

カウグ
具香

A スメルリン ボトル
smelling-bottle.

ホヒン
瓶香

The レスツラルス
scissors.

ハサミ
刀剪

イール リングス
Ear-rings.

ミン
環耳

A チツキ レース
neck-lace.

チツキ
飾領

ブレスレツツ
Bracelets.

テセ
釧手

The ハイ ロード
high-road.

ダイダウ
道大

A フートパツス
footpath.

コミチ
徑小

An エステート
estate.

モチカ
地有所

A コーントリー ハウス
country-house.

ビサウ
莊別

” ファーム
farm.

コノチ
地作小

” ルイン
ruin.

ジノ
址墟

” ウヰルレヂ
village.

ムラ
村

” ミル
mill.

(車六非ス
ルモニシ
ス等用
火等製
テ粉等
風車等
但水車)

クルマ
車磨

” デヰツチ
ditch.

ホリ
堀

” ブルーク
brook.

ヲガハ
川小

” ホレスト
forest.

モリ
森

” ウード
wood.

ハヤシ
林

”	ガーデン garden.	園 ^{ソノ}
”	フィールド field.	野 ^ノ
	フエルテイル ランド Fertile land.	地肥 ^{コエチ}
	ハーヴェスト The harvest.	納收 ^{シエナラ}
A	パステュール pasture.	牧 ^{マキ}
”	メドウ meadow.	場草 ^{クサワラ}
”	ヴァインヤルド vineyard.	園葡萄 ^{ブドウダケ}
”	マイン mine.	礦 ^{カナヤマ}
”	フューンドリー foundery.	場鑄 ^{イモノバ}

”	フーヴジ forge.	場冶鍛 ^{カダバ}
”	ケナル canal.	溝 ^{ホリワリ}
	パス ポールト The passport.	章印來往 ^{トホリマシテ}
A	ガイド guide.	者内案 ^{アシナイヤ}
”	ポートル porter.	夫雇 ^{モノモチ}
	カルリツヂ The carriage.	車乘 ^{クルマ}
A	ウエーゴン waggon.	車輪四 ^{シリシヤ}
”	カルト cart.	車輪二 ^{シリシヤ}
”	チエース chaise.	(車用を導)車輕 ^{ケイシヤ}

”	シデン チェール sedan-chair.	轎 <small>ノリモノ</small>
The	アキスル axle.	軸 <small>ヂク</small>
”	ホ 井-ルス wheels.	輪 <small>ワ</small>
”	子-ブ ヲフ ゼ ホ 井-ル nave of the wheel.	轂 <small>コシキ</small>
”	スポークス spokes.	輻 <small>ヤ</small>
”	レインズ reins.	綱手 <small>タツナ</small>
”	ブライドル bridle.	(本ヲタツ)式一綱手 <small>タツナ</small>
”	コルラル collar.	鑲首ノ馬 <small>ウマノシラ</small>
”	ベルリーバンド belly-band.	帶腹 <small>ハラフビ</small>

”	ビット bit.	(ウマノシラ) 銜 <small>クツワ</small>
”	ホウキツフ whip.	鞭 <small>ウチ</small>
”	ホ-ルス コロツ horse cloth.	衣馬 <small>ウマギヌ</small>
”	サドル saddle.	鞍 <small>クラ</small>
The	ステッピル stirrups.	鐙 <small>アブミ</small>
”	コルリ- コムブ curry-comb.	櫛馬 <small>ウマギシ</small>
”	マングル manger.	器秣 <small>ハミヲケ</small>
リツトル Litter.		(ノ馬) 藁敷 <small>シキワラ</small>
ヘー Hay.		草枯 <small>カレクサ</small>

ストロー Straw.	藁 <small>ワラ</small>
A トランク trunk.	櫃 <small>ヒツ</small>
” パースル parcel.	包 <small>ツミ</small>
” ステーション station.	(ノ車氣蒸) 場立 <small>タテバ</small>
” トレエーン train.	(車) 車後 <small>アトクルマ</small>
” グーツ トレエーン goods' train.	(車) 車荷 <small>ニグルマ</small>
The ロコモチーブ エンガイン locomotive-engine.	車氣蒸 <small>シヤウキヤ</small>
” エンギニール engineer.	司関機 <small>シケンキ</small>
” ストーカー stoker.	焚火 <small>ヒタキ</small>

” エンガイン engine.	関機 <small>ケンキ</small>
” ファイヴ ボックス fire-box.	場焚火 <small>ヒタキバ</small>
” ボイレル boiler.	罐ノ氣蒸 <small>ジョウキヤ</small>
” ピストン piston.	子唧 <small>シツシ</small>
” シリンドル cylinder.	筒 <small>ツツ</small>
” セーフティー ヲラルフ safety-valve.	蓋ノ扱氣 <small>イキキタ</small>
A テキユンナル tunnel.	(路通帯) 道隧 <small>スイダウ</small>
The パッドルズ paddles.	(舟車船蒸) 板卒水 <small>イタダシ</small>
” スクリュー screw.	子旋螺 <small>シツシカケ</small>

”	ロツドル rudder.	舵 <small>カガ</small>
”	マスト mast.	檣 <small>ホシラ</small>
”	カブビン cabin.	船尾房 <small>トモノヤ</small>
”	デッキ deck.	甲板 <small>カンパン</small>
”	カプテン captain.	船将 <small>センシヤウ</small>
”	ステアールズメン steersman.	案斜役 <small>アンシヤク</small>
”	ヒーロル sailor.	水夫 <small>スイフ</small>
”	エパスケリー apothecary.	薬舗 <small>クシヤ</small>
”	アルモラーレル armourer.	人函 <small>グクシ</small>

”	ベーカール baker.	師包 <small>パンヤキ</small>
”	バルベール barber.	人髮剃 <small>ヒゲトリ</small>
”	バスケット・メーカー basket-maker.	工籠 <small>カゴツクリ</small>
”	ブラック・スミス black-smith.	工鍛 <small>カヂヤ</small>
”	ブックバインダー bookbinder.	師本製 <small>ホントヂ</small>
”	ブックスェル bookseller.	肆書 <small>ホンヤ</small>
”	ブレイザー brazier.	工銅 <small>アカネシ</small>
”	ブリュウ brewer.	(造酒) 氏杜 <small>トウジ</small>
The	ブリック・メーカー brick-maker.	匠石火煉 <small>カワラシ</small>

”	ブツチエル butcher.	(^ト 屠 ^{ジン} 人 ^ノ 宰 ^シ)
”	カビ子ツト メーカー cabinet-maker.	師 ^サ 物 ^{モノ} 指 ^シ
”	カルペントル carpenter.	工 ^{ダイ} 大 ^ク
”	カルトライト cartwright.	工 ^カ 車 ^{シャ}
”	チヤンドレル chandler.	工 ^ラ 燭 ^{ソク} 蠟 ^{ロウ}
”	クロツス マルチヤント cloth-merchant.	人 ^ラ 商 ^ヤ 紗 ^マ 羅 ^ロ
”	コーチメン coachman.	者 ^ギ 御 ^コ
”	コンフェクジュ子ル confectioner.	司 ^ク 子 ^コ 菓 ^カ
”	クーパー cooper.	工 ^オ 桶 ^ケ

”	タン子ル tanner.	匠 ^カ 革 ^ハ
”	コツレル cutler.	匠 ^ハ 丁 ^チ 庖 ^{バウ}
”	ドレス メーカー dress-maker.	匠 ^ウ 衣 ^ハ 製 ^キ
”	ダイエル dyer.	工 ^コ 染 ^ウ
”	エムブroidル embroideres.	師 ^ス 落 ^ヒ 縫 ^ク
”	ファルリール farrier.	工 ^カ 香 ^カ 鍔 ^ク
”	フイシモンダ fishmonger.	賈 ^サ 魚 ^{カナ}
”	フアードル founder.	匠 ^イ 鑄 ^モ
”	ブローカル broker.	(ノ買賣)人話世 ^セ

通谷英辞書
卷之十
五

”	フルーツウーメン fruit-woman.	買菓ノ女 ヲチシジメシ
”	ガード子ル The gardener.	丁園 ニハツクリ
”	ギルドル gilder.	匠金鍍 メツキシ
”	グレースル glazier.	匠子硝 ビイドロシ
”	グローブル glover.	匠套手 テグロシ
”	ゴルドスミス goldsmith.	匠金黃 キネカサシ
”	グリーブ デキツグ grave-digger.	掘穴 アナホリ
”	グロースル grocer.	屋料香 カクリヤ
”	ガン スミス gun-smith.	工銃 テポウシ

”	ハル子ス メーカー harness-maker.	師具馬 ハクシ
”	ハツトル hatter.	匠子帽 ホウシヤ
”	ホーレス デキレ horse-dealer.	商馬 ウマヤ
”	ホーゼル hosier.	賣木莫 ウキヤ
”	ジュレル jeweller.	買玉寶 タマヤ
”	ジョイ子ル joiner.	匠箱 ハコサイシ
”	アイロンモンゲル ironmonger.	屋物鍍 カナモノヤ
”	ラピデリー lapidary.	人玉 タマシ
”	リンニン ドレーブル linen-draper.	商布 ヌアキド

通谷英辞書
卷之十
五

”	ルーキン ガラス メーカー looking-glass-maker.	匠鏡 <small>カミシシ</small>
”	ブリツキレエユル bricklayer.	工壁築 <small>カミソキ</small>
”	モ子一 ナヤンデル money-changer.	屋替兩 <small>リヤガハヤ</small>
The	ミュージック セルレル music-seller.	商器樂 <small>ガクキヤ</small>
”	ペーパー マニファクチュラー paper-manufacturer.	工紙 <small>カミスキ</small>
”	ペッドレル pedlar.	夫販 <small>セリウツキ</small>
”	ピン マニファクチュラー pin-manufacturer.	師針留 <small>トビリ</small>
”	ポットル potter.	匠壺 <small>テヤキ</small>
”	プリント セルレル print-seller.	(銅) 商畫 <small>エウリ</small>

”	レグメン ragman.	商布破 <small>クツヤ</small>
”	ロップメーカー ropemaker.	工綯索 <small>ヲハナイ</small>
”	シードメン seedsman.	商子種 <small>タ子モヤ</small>
”	シー フルド shepherd.	人牧 <small>ボウジン</small>
”	シューメーカー shoemaker.	工沓 <small>クツシ</small>
”	シルク マルセル silk-mercer.	商絹 <small>キヌヤ</small>
”	シルブリスミス silversmith.	匠銀 <small>カサリヤ</small>
”	タイル tiler.	工盖屋 <small>ヤ子</small>
”	ソープ ボイラー soap-boiler.	工鹼石 <small>サボヤ</small>

”	タイロル tailor.	屋立仕 レタテヤ
”	テキムブルメルチエント timber-merchant.	屋木材 サイモク
”	テシノメン tinman.	匠錫 スビシ
”	テキソポトル tin-potter.	師壺錫 スビシ
”	トバコニスト tobacconist.	屋草煙 タバコヤ
The	トロンクメーカー trunk-maker.	工櫃 ヒツツリ
”	ラップホルストレル upholsterer.	師具家 カグシ
”	ウラシベルウーメン washerwoman.	女濯洗 セシガラチ
”	ウヲツチメーカー watchmaker.	師計時 トケイシ

”	ウキーブル weaver.	工織 ワリヤ
”	ワキンメルチエント wine-merchant.	買酒 サカヤ
”	プロー plough.	鋤 スキ
”	スパード spade.	鍬 クワ
”	ロール roller.	棒麵 メンボウ
”	シツダ sickle.	鎌 カマ
”	プルーニンナイフ pruning-knife.	刀刈草 クサカサチ
”	フル flail.	枷連 カラガヲ
An	アンビル anvil.	砧鑊 カシベ

ハンメル The hammer.	鎚 カナツチ
パインセルス Pincers.	斤干 クギヌキ
ナイル A nail.	釘 クギ
ファイル The file.	鑿 ヤスリ
ドリル A drill.	錐舞 フヒギリ
スクレウ The screw.	旋螺 子ダ
ノット nut.	螺牝 メ子ダ
メーソンス ホツド A mason's hod.	器灰石 イレヒイ
レソドル The ladder.	梯 ハレゴ

クロナバル crow-bar.	挺鑿 カナテコ
レウル lever.	挺 テコ
ウエヂ wedge.	(云斧俗) 楔 クサビ
ハツチツト hatchet.	斧 ヲノ
ポルレー pulley.	車滑 セビ
ソー saw.	鋸 ノコギリ
プレーン plane.	鉋 カンナ
チズル chisel.	(用瓦或) 鑿 ノミ
グラインドストーン A grindstone.	石砥 ト

通修英辞書 卷之十 七

グリユ Glue.	ニカハ 膠
コムパセス Compasses.	コンパス 脚兩
スクウェア The square.	サシガ子 矩曲
レベル level.	ミヅモリ 準水
メズンズ mason's	チズル 鑿
グレイダー graver.	ホリモノ 具道刺刷
ツルニツ A turning-lathe.	ロクロ 盤鑽牽
シヤース Shoars.	ハサミ 刀剪
エクトル An actor.	ヤクシヤ 優俳

An	アドボケート advocate.	(答美詩)者言代 ダビシヤ
”	アルキテクト architect.	(ノ工)梁棟 トウヤシ
”	エストロノメル astronomer.	者学文天 テモツキヤ
A	ボテニスト botanist.	者学物植 ウツクシヤ
”	ケミスト chemist.	者学化 ウツクシヤ
”	クレルダーマン clergyman.	師教 ケウシ
”	ダンシン マストル dancing-master.	匠師踊 シオヤドリ
”	デジテニスト dentist.	者醫齒 ハイシヤ
”	ドクトル doctor.	士学 ガクシ

通修英辞書 卷之十 七

”	ドローヴ drawer.	師圖繪 ^{エツ ヅシ}
An	エンジニア engineer.	家城築 ^{チ シヤウカ}
”	エングヴ engraver.	師刻彫 ^{チ ウツクシ}
A	フエンシマスト fencing-master.	匠師術 ^{シ シヤウシ}
”	ゼヲメトル geometer.	者学量測 ^{シ ヤクリヤク}
”	ヒストリアン historian.	家史 ^{シ シヤウカ}
”	ラングウエーダマスト language-master.	者学語 ^{ゴ ガクシヤ}
”	ローエル lawyer.	者学律 ^{リ シヤクシヤ}
”	マゼメテシ mathematician.	者学數 ^{ス ヤクシヤ}

”	メカニシエン mechanician.	者学械器 ^{キ ガクシヤ}
”	ミ子ラロジスト mineralogist.	者学物礦 ^{カ クシヤ}
A	ミュージシエン musician.	人樂 ^{ガ クシ}
”	ナテシユール naturalist.	者学理窮 ^{キ ヤクシヤ}
”	ペイントル painter.	工畫 ^{エ カキ}
”	フシロソフェル philosopher.	者学理性 ^{シ リヤクシヤ}
”	フシズシエン physician.	師醫 ^{イ シ}
”	ポート poet.	人詩 ^{シ シヤ}
”	プリーチエル proacher.	者法説 ^{セ シヤクシヤ}

西語訳

和語訳

七

通俗英和事典
卷之六
三十一

”	professor.	者学大	ダイダシヤ
”	riding-master.	匠師術馬	ウマノシヤ
”	school-master.	匠師校学	ガクシヤ
”	sculptor.	師像彫	ホリキシ
”	surgeon.	者醫科外	ガイシヤ
”	theologian.	者学神	シノガシヤ
The	exchange.	(為相) 場合寄市	イナリバ
”	(rate of) exchange.	相場	サウバ
A	banker.	屋替為	カハセヤ

”	merchant	人商	アキド
”	retailer.	人商賣小	コウリヤ
”	partner.	間仲	ナカマ
”	factor.	管主	バンシヤ
A	broker.	代手	テダイ
”	clerk.	(者充勤) 役帳	テウヤク
The	buyer.	人買	カヒテ
”	seller.	人賣	ウリテ
”	debtor.	人金借	カリテ

通俗英和事典
卷之六
三十二

通商手続の語彙

”	クレデイトル creditor.	人債催 カレテ
”	コヲルス ラフ エキスチエンダ course of exchange.	相兩 場替 カキカキ
	ビル ラフ エキスチエンダ A bill of exchange.	形替為 カセニカタ
	ペエキメント The payment.	ハ 1元拂 ヒ
”	クツキツタンス quittance.	1元金返 ヘンキン
	ヲブリゲーシユン An obligation.	支證 シヤシモン
	ベランス The balance.	秤天 テンビン
	レツダル ledger.	帳定勘 カキカキ
”	ウエールス wares.	物貨 モノ

”	ショップ shop.	店 ミセ
”	カウンティングハウス counting-house.	屋部定勘 カキカキ
”	ストロングボックス strong-box	箱金 カネコ
	レッド Red.	赤 アカ
	ブリュウ Blue.	青 アヲ
	エルロウ Yellow.	黄 キ
	ブラック Black.	黒 クロ
	ホワイト White.	白 シロ
	グリーン Green.	緑 モエギ

通商手続の語彙

ブラウン Brown.	色褐 <small>トビイロ</small>
ヴァイオレット Violet.	色梗桔 <small>キキヤウロ</small>
オレンジ エルロウ Orange-yellow.	色橙 <small>カハいろ</small>
インジゴ Indigo.	黛青 <small>コギキヤウ</small>
ポルプル Purple.	紫 <small>ムラサキ</small>
グレイ Grey.	色鼠 <small>子ツシイロ</small>
フレッシュ コーラル Flesh-colour.	紅肉 <small>ニクイロ</small>
スカルレット Scarlet.	紅深 <small>ヒ</small>
カルマイン Carmine.	色朱 <small>シユイロ</small>

ヘアールペンシル A hair-pencil.	筆ノ毛 <small>ケノマテ</small>
インジアン インキ Indian ink.	墨唐 <small>タウボク</small>
ピクテジュール A picture.	畫 <small>エ</small>
トラウイン drawing.	圖 <small>ヅ</small>
スケッチ sketch.	取圖 <small>ヅドリ</small>
エングレーウ#ン An engraving.	繪版銅 <small>タウジンエ</small>
リゾグラフ A lithograph.	繪版石 <small>キタシエ</small>
ヒストリカル ピクテジュール historical picture.	繪史歷 <small>レキシエ</small>
ウ#ユ A view.	景 <small>ケイ</small>

”	ラン ケーフ landscape.	色景 <small>ケイシヨウ</small>
”	ポ-トライト portrait.	像画 <small>エガハ</small>
”	ステ キユデキ- study.	問学 <small>ガクモン</small>
An	オリジナル original.	本原 <small>ゲンボン</small>
A	コピー copy.	本寫 <small>シヤホン</small>
”	モデル model.	本手 <small>テホン</small>
	ペルスペクティブ Perspective.	景遠 <small>エンケイ</small>
A	プロメナード promenade.	遥道 <small>シヨウダウ</small>
”	レース race.	馬競 <small>ケイバ</small>

The	プレイ play.	遊 <small>アソビ</small>
	ダンス Dancing.	踊 <small>ヲドリ</small>
A	パートナー partner.	間仲踊 <small>マドリアカマ</small>
	スケ-トス Skates.	踏氷 <small>ソリグツ</small>
	チェ-ス Chess.	碁将 <small>セウギ</small>
The	チェ-ス ボ-ルド chess-board.	盤碁将 <small>ヒヤクシ</small>
	ダイス Dice.	采骰 <small>サイ</small>
The	ダイス ボックス dice-box.	筒骰 <small>ツツ</small>
	ビルリヤルツ Billiards.	遊突玉 <small>タマツキ</small>

The balls.	ボールス	球 <small>タマ</small>
A pack of cards.	パック カルツ	組一牌骨 <small>カドヒトミ</small>
Sporting accoutrements.	スポルテギン エクウートルメンツ	束装狩 <small>カサネゾウ</small>
Coursing.	コースン	狩 <small>カ</small>
Fox-hunting.	フマツクス ポンチン	狩狐 <small>カキツガリ</small>
A rifle.	ライフル	銃條施 <small>シヤキヤク</small>
The ramrod.	ラムロッド	杖糊 <small>コミヤ</small>
lock.	ロック	機 <small>カラクリ</small>
butt-end.	バット・エンド	尾床 <small>タイダ</small>

stock.	ストック	床銃 <small>ツクダイ</small>
cock.	コック	頭鷄 <small>ウチガ子</small>
touch-hole.	トウチ ホール	門火 <small>クハモン</small>
trigger.	トリッゲル	機搬 <small>ヒキガ子</small>
powder.	パウドル	薬火 <small>クハヤク</small>
powder-flask.	パウドル フラスク	角薬 <small>カクヤク</small>
Swan-shot.	スワン ショット	丸狩 <small>ムシタマ</small>
The shot-case.	ショット ケース	囊丸狩 <small>カサネタマ</small>
Game.	ゲーム	獸野 <small>ヤシウ</small>

A	スポーツマン sportsman.	師獵 ^{リヨウシ}
”	ビートル beater.	卒獵 ^{セコ}
The	スタンド stand.	處站 ^{タチバ}
The	トラック track.	跡足 ^{アト}
”	セント scent.	臭 ^{ニオヒ}
”	フィッシャー fisherman.	人漁 ^{ギョウジン}
	フィッシング Fishing.	漁 ^{スナドリ}
The	フィッシング ロッド fishing-rod.	竿釣 ^{ツリサオ}
”	ライン line.	糸 ^{イト}

”	フック hook.	釣 ^{ツクバリ}
	ミート Bait.	餌 ^エ
A	ネット net.	網 ^{アミ}
”	フィッシュ Pond fish-pond.	池魚 ^{イケス}
”	ビルダー カッチャ bird-catcher.	人捕 ^{トリノコ}
”	ライム ツツギ lime-twig.	柴摘 ^{モチバ}
”	ケージ cage.	籠鳥 ^{トリカゴ}
”	コンサート concert.	子調 ^{ウタウシ}
The	ミュージシャンズ musicians.	人樂 ^{ガクジン}

An	エアア	air.	節 ^フ ン
A	スソング	song.	歌 ^ウ タ
The	エタコム ペンイメント	accompaniment.	子調 ^{マキ} 脇 ^{チヨウ}
”	ヲルガン	organ.	琴 ^ヲ 風 ^カ
A	ストリン	instrument.	器 ^イ 樂 ^ト 絲 ^カ
A	ワヰリン	violin.	弓 ^コ 鼓 ^キ
The	ボウ	bow.	弓 ^キ 鼓 ^ウ
A	フユート	flute.	笛 ^フ エ
”	トリムベツト	trumpet.	吹 ^ラ 喇 ^ツ

”	ドリム	drum.	鼓 ^{タイ} 太 ^コ
The	シャルムス	shalms.	笛 ^{ボク} 牧 ^{テキ}
An	エムペ ロル	emperor.	帝 ^テ イ
”	エムプレス	empress.	后 ^キ キ
The	キング	king.	王 ^ワ ウ
”	クウヰーン	queen.	妃 ^ヒ
A	グランド ジューク	grand-duke.	大 ^ク 公 ^ド
”	ジューク	duke.	公 ^ク
”	プリンス	prince.	ス ^ン リ ^フ

The ^{プリンス ロヤル} prince-royal. 子太^{ダイシ}

A ^{デピユテネー} deputy. 代總民國^{ヨクミンシヤク}

” ^{マルコイス} marquis. スイクルマ

” ^{ウヰスコウント} viscount. トン-コス井ウ

” ^{ビントルマン ノラブルタン} gentleman; nobleman. 旗貴^{キガク}

” ^{ナイト} knight. 士爵勲^{クニヤク}

” ^{ミ = ステル} minister. 相宰^{サイシ}

A ^{ウヰセロ-井} viceroy. 王副^{ワク}

An ^{アムバ スサアドル} ambassador. 節使^{シセツ}

A ^{ゴウ ルノル} governor. 管總^{ブギヤク}

” ^{コンマンドアント} commandant. 帥將^{クイシヤク}

” ^{プレニポテンシヤリ-} plenipotentiary. 權全^{ゼンケン}

” ^{コンスル} consul. 官事領^{リガシヤク}

An ^{ヲツフィナル} official. 司有^{ヤクニシ}

A ^{ステート} state. 國^{クニ}

The ^{エンパアイル} Empire. 國帝^{テイコク}

” ^{キングドム} Kingdom. 國王^{ワウコク}

” ^{デキユチー} Duchy. 國之^{クニノ}

”	プリンシパリティ Principality.	國之シリフ
”	カウンティ County.	國之トンウコ
”	レパブリク Republic.	國主民 ^{リシヨウ}
A	テリトリ territory.	地領 ^{リヤウチ}
	アフリカ Africa.	洲加利弗亞
	アメリカ America.	洲加利墨亞
	アジア Asia.	洲亞細亞
	アジアチック An Asiatic.	人亞細亞
	オーストラリア Australir.	洲里特斯浩

	オーストリア Austria.	亞利地奧
	バデン Baden.	(曼耳日) 丁巴
	バワリア Bavaria.	(上全) 亞里威巴
	ベルジウム Belgium.	時利比
	ボヘミア Bohemia.	(曼耳日) 米希波
	チヤイナ China.	那支
	デンマーク Denmark.	嗎連
	イングランド England.	利吉英
	ヨーロッパ Europe.	洲巴羅歐

ユーロピーエノ
An European.

人巴羅歐

フランデルス
Flanders.

(時利比) 德蘭發

フランス
France.

西蘭佛

セルマニキ
Germany.

曼耳日

ゼルマン コンフェデレーション
The German confederation.

日曼國

グレートブリタイン
Great-Britain.

顛列不大

グリース
Greece.

臘希

ハアノヴル
Hanover.

(曼耳日) 威諾阿

ホルランド
Holland.

蘭荷

ホンゲリキ
Hungary.

利牙匈

アイルランド
Ireland.

倫愛

イタリキ
Italy.

利太以

ジャパン
Japan.

本日

ジャパニーズ
A Japanese.

人本日

レヴァント
The Levant.

(地岸海地) 多萬勒

ネーポリタン ステートス
Neapolitan states.

國勒不那

ネーデルラント
Netherlands.

(リ蘭即) 蘭達尼

ノルウエー
Norway

威那

The Papal states. ペーペール ステートス (利太) 地領王法

ポーランド Poland. 蘭波

ホルネーガル Portugal. 牙萄葡

プロウシヤ Prussia. 士魯普

ルウシヤ Russia. 亞西魯

サルジニヤ Sardinia. (利采) 丁撒

サクソニヤ Saxony. (曼鼻) 遜撒

スコットランド Scotland. 蘭葛蘓

スペイン Spain. 牙班西

スウヰデン Sweden. 典瑞

スウヰツルランド Switzerland. 士瑞

テュールクニ Turkey. 其耳土

テュースケニ Tuscany. (利采) 納加多

The United-States of Ame-

リカ rica. 國衆合堅利米

ウヰルテニムペルグ Wirttemberg. (曼鼻) 堡敦尾

アキスレーチャーベル Aix-la-Chapelle. (士魯普) 金亞

アムステルダム Amsterdam. (都蘭荷) 比厄都安

アントウヰルプ
Antwerp

(府時比) 堤特安

ベルリン
Berlin.

(都士普) 靈伯

ベルン
Bern.

(府瑞) 尼尔伯

ブルウンスウヰツク
Brunswick.

(府曼鼻) 克瑞倫不

ブルウスリス
Brussels.

(都時比) 悉律比

コブレンツ
Coblentz.

(都士普) 隣谷

コログン
Cologne.

(上全) 尼羅哥

ドレスデン
Dresden.

(都撒) 停列德

フロレンス
Florence.

(府利采) 稜羅佛

フランクフルト
Frankfort.

(地會府部日) 佛郎佛
議國内曼

ゼ子ワア
Geneva.

(府瑞) 瓦内日

ゼノーヤ
Genoa.

(府利以) 那熱
太

ゼ井ント
Ghent.

(都蘭東) 得根
德

ハーギュー
The Hague.

(都蘭荷) 牙海

ハムブウルグ
Hamburgh.

(府曼鼻) 堡旱

リープシツク
Leipsic.

(府撒) 責來

ロンドン
London.

(都利英) 頓倫
善

レキランス
Lyons.

(府西佛) 昂里
蘭

マエンス
Mayence.

(府曼耳) 因噤

ミラン
Milan.

(府利太) 蘭米

ミューニツヂ
Munoh.

(都里巴) 克尼慕

パリ
Paris.

(都西倫) 勒巴

プレーグ
Prague.

(都米波) 加拉巴

ラテンスボン
Ratisbon

(府墨晟) 山西

ローム
Rome.

(都王利以) 瑪羅

ロツトルダム
Rotterdam.

(府荷) 堤特鹿

トレブス
Treves.

(府士普) 哩低

ウヰニス
Venice.

(府利以) 斯尼威

ウヰンナー
Vienna.

(都利塊) 納也維

ウヲルソー
Warsaw.

(都波) 肖洼

アルプス
Alps.

(連名巴羅) 脉山白尔牙

エペンニチス
Apennines.

(上全) 脉山奴尼卑亞

The ^{ダニユーブ}
Danube.

(曼耳) 河惱多

„ イルブ
Elbe.

(上全) 河北易

„ マヰン
Maine.

(上全) 河尼美

The ^{メユース}
Meuse.

(蘭荷) 河塞謬

”	モスル Moselle.	(<small>有歐</small> 河名羅)	河耳細摩
”	レ井ン Rhine.	(<small>西上</small> 河界蘭曼)	河尼萊
”	スナルドット Scheldt.	(蘭荷)	達尔加士
”	ゼエムス Thames.	(利蕃)	河塞迷達
”	ウ井ステューラ Vistula.	(<small>大有歐</small> 河名羅)	河拉都士維

同	三丁目	和泉屋金右衛門
横山町一丁目	出雲寺萬治郎	
浅草茅町二丁目	須原屋伊藏	
飯倉五丁目	萬野屋忠平	
同	内野屋弥平	
同	和泉屋市兵衛	
同 神明前	罔田屋嘉七	
同 一葉町	和泉屋善兵衛	
芝神明前	和泉屋吉兵衛	
同	須原屋佐助	
同	須原屋新兵衛	
同	山城屋佐兵衛	
日本橋通一丁目	須原屋茂兵衛	

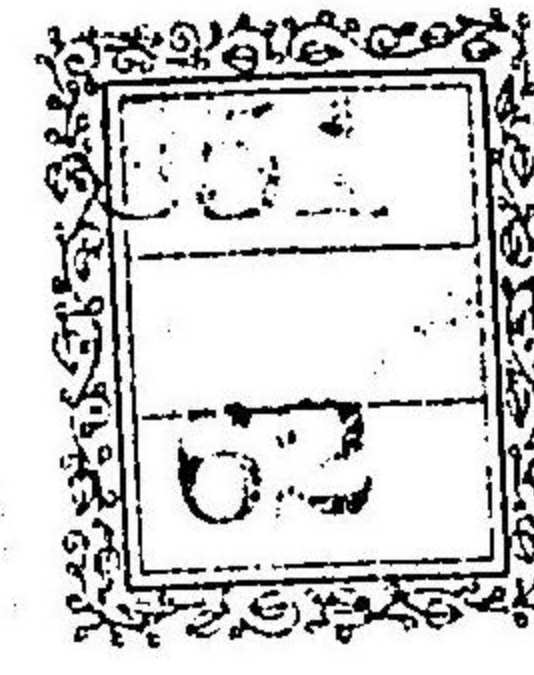
下谷仲町
 浅艸觀音地内
 同横山町三丁目
 西国廣小路
 同所
 人形町
 京橋南傳馬町二丁目
 日本橋通二丁目
 同一丁目
 馬喰町三丁目
 通油町
 芝神明前
 大傳馬町三丁目

伊勢屋利兵衛
 小田原屋弥七
 辻岡屋文助
 加賀屋吉兵衛
 上州屋金藏
 上州屋重藏
 萬屋吉藏
 萬屋孫兵衛
 森屋治兵衛
 山口屋藤兵衛
 藤岡屋慶次郎
 丸屋甚八
 袋屋龜次郎

南傳馬町一丁目
 通油町
 神田柳原
 南傳馬町二丁目
 室町二丁目
 本町四丁目
 神田鍛冶町二丁目
 本町四丁目
 神田須田町
 同
 十軒店
 下谷仲町
 小石川大門町

三河屋久兵衛
 藤岡屋慶治郎
 川越屋松五郎
 近江屋半七
 大坂屋藤助
 吉田屋清兵衛
 紀伊屋梅治郎
 紀伊屋源兵衛
 和泉屋勘右衛門
 椀屋喜兵衛
 鈴木木喜右衛門
 困村庄助
 鴈金屋清吉

西洋書屋



日本橋四日市
日本橋釘店
江戸橋廣小路

和泉屋半兵衛
和泉屋壯藏
丸屋半三郎

官許 明治四辛未九月

當時海軍の書かれば後列のそと又露地のまゝ中身入ると
はらう中身入ると海を次々掃蕩せしむる時を被るにせざるを
多むのむをいふはるゝ言ふ洋學を其書の奇書あり

俗通 英吉利單語 編二篇三篇述刻 一冊

横濱弁天通り 師岡屋伊兵衛

尾張名古屋本町三丁目
西京寺町通松原
同 北久太良町
大坂心齋橋南久宝寺町
同
同 弁天通り
同 境町
横濱本町二丁目輪船會館
日本橋四日市
市ヶ谷八幡地内
日本橋釘店
芝神明前
神田明神表門前

菱屋藤兵衛
勝村治右衛門
河内屋喜兵衛
伊丹屋善兵衛
植村豊藏
伊勢屋茂兵衛
丸屋善八
岸田銀治
長岡屋新助
鈴木木平助
嶋屋善六
山城屋甚兵衛
角松久治郎

851
62

通雅
吳吉利單語篇
下